



世纪文库

论李维

[意] 尼科洛·马基雅维里 著

上海世纪出版集团

论李维

[意] 尼科洛·马基雅维里 著 冯克利 译

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

论李维/[意]马基雅维里著;
冯克利译.—上海:上海人民出版社,2005
(世纪人文系列丛书)
ISBN 7-208-05362-6

I. 论... II. ①马...②冯... III. 古罗马—历史
IV. K126

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第103311号

出品人 施宏俊
责任编辑 姚映然
装帧设计 陆智昌

论李维

[意]尼科洛·马基雅维里 著
冯克利 译

出版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)
出品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播有限公司
(100027 北京朝阳区幸福一村甲55号4层)
发行 世纪出版集团发行中心
印刷 北京华联印刷有限公司
开本 635×965毫米 1/16
印张 30.75
插页 4
字数 427,000
版次 2005年5月第1版
印次 2005年5月第1次印刷
ISBN 7-208-05362-6/D·926
定价 36.00元

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	王兴康	包南麟	叶 路
张晓敏	张跃进	李伟国	李远涛	李梦生	陈 和
陈 昕	郁椿德	金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟
赵昌平	翁经义	郭志坤	曹维劲	渠敬东	潘 涛

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

目录

导论 (哈维·曼斯菲尔德) /1

第1卷/39

前言/43

第1章 城邦的一般起源；罗马的起源/45

第2章 共和国的类型，罗马共和国的类属/49

第3章 在罗马创设护民官的变故，护民官使共和国更趋完美/54

第4章 平民和罗马元老院之间的不和，促成了共和国的自由与强大/56

第5章 谁是自由更可靠的保障，民众还是权贵；谁是纷争的主因，侵夺者还是守成者/58

第6章 罗马能否建立一个消除平民和元老院相互敌视的国家/61

第7章 对于维护共和国的自由，指控权有多大的必要/65

第8章 指控权对共和国多么有利，谣言就对它多么有害/68

第9章 若要建立新共和国，或撇开其古老制度对它进行彻底改造，只能大权独揽/71

第10章 共和国或王国的创建者值得赞美，一如施行专制者应当受到谴责/74

- 第11章 论罗马人的宗教/78
- 第12章 应当如何估量宗教的重要性，意大利是如何因为罗马教会的宗教缺少信仰而颓败的/81
- 第13章 罗马人如何利用宗教整饬城邦，建功立业，平息骚乱/84
- 第14章 罗马人依照必然性解释征兆；在被迫违背信仰时，也精明地做出遵守信仰的表相；对亵渎信仰者皆予严惩/87
- 第15章 当极端的救济手段令萨谟奈人困惑时，他们求助于宗教/89
- 第16章 习惯于受君主统治的人民，假如偶然获得了自由，也难以维持/91
- 第17章 腐败的人民在获得自由后，也极难维护这种自由/95
- 第18章 在腐败的城邦里，假如有一个自由的国家，以何种方式来维护它？如果没有这样的国家，以何种方式来建立它？/98
- 第19章 在杰出的君主死后，软弱无能的君主尚能自保；在软弱无能的君主死后，软弱无能的君主无法维护任何王国/102
- 第20章 两个有德行的君主相继主政，便可成就大业；组织良好的共和国可以使德行后继有人，其获取与扩张也能蔚为大观/105
- 第21章 君主和共和国缺少自己的军队，将蒙受奇耻大辱/106
- 第22章 罗马的贺拉提乌斯三兄弟和阿尔巴的库里阿提乌斯三兄弟事件，有何值得借鉴之处/108
- 第23章 不可孤注一掷却不拼尽全力；因而固守关隘往往有害/110

- 第24章 健全的共和国制度赏罚分明，绝不会用它们相互抵消/112
- 第25章 试图对自由城邦的过时状态进行革新的人，至少要保持其古老模式的表象/114
- 第26章 新君主对于他所攫取的城邦或领地，务必使其万象更新/116
- 第27章 知晓如何运用大善大恶者，寥若晨星/118
- 第28章 罗马人为何不像希腊人那样感激自己的公民/120
- 第29章 更加忘恩负义的人是谁，是人民还是君主？/122
- 第30章 共和国的君主应当以什么方式避免忘恩负义的祸害，将领或公民应当以何种方式避免被其摧毁？/125
- 第31章 罗马将领从未因过失而受到过分的惩罚；共和国因他们的愚昧或决策失当而受到伤害时，他们也从未受到惩罚/127
- 第32章 当人民有迫切需要时，共和国或君主应毫不拖延地造福于他们/129
- 第33章 如果国家内部产生弊端，或在外部遇到逆境，更为稳妥的办法是妥协而非对抗/131
- 第34章 独裁官的权力对罗马共和国有益无害；公民不以自由投票授予别人权力，而是为自己攫取权力，则对公民生活极为有害/134
- 第35章 十人执政团是由公众和自由投票所设，但是它的设立为何有损于共和国的自由/137
- 第36章 地位尊贵的公民，不可蔑视人微言轻的公民/139
- 第37章 土地法给罗马造成了什么麻烦；在共和国制定溯及既往但与城市古老习俗相悖的法律时，最为有害/141

- 第38章 软弱的共和国很难做到当机立断，也不知如何决断；它的政策不是出于选择，而是出于被迫无奈/145
- 第39章 不同的民族常常遇到相同的事变/148
- 第40章 罗马十人团的设立及其应当引以为戒的地方；这件事能拯救共和国，或者毁灭它，其要点何在/150
- 第41章 不经适当的过渡，由谦卑突然变为傲慢，由仁慈突然变为残忍，既不明智，也无成效/155
- 第42章 人易腐败/156
- 第43章 为个人荣誉而战的人，才是杰出而可靠的战士/157
- 第44章 没有首领的民众是无用的；不可先威胁用权，然后再谋求权力/159
- 第45章 不遵守法律，尤其是立法者本人所为，便树立了恶劣的先例；在城市里日日都有新的侵害，于统治者最有害/161
- 第46章 人的野心节节攀升，先是谋求不受他人侵害，继而便要侵害他人/163
- 第47章 人易于被大道理所骗，却不会在具体事务上受蒙蔽/165
- 第48章 如果不想把官职授予卑鄙小人或恶棍，那就让更卑鄙、更邪恶或更高尚、更完美的人去谋求它/169
- 第49章 像罗马这类有着自由开端的城市，也难以找到维护自由的法律；直接身陷奴役的城市，则几乎不可能找到这种法律/170
- 第50章 不可使委员会或长官拥有中止城市行动的能力/173
- 第51章 共和国或君主在被迫行动时，也应装出自愿的样子/175

目录

- 第52章 对强大的共和国中得势的骄横之徒进行压制，最为稳妥可靠且很少受到非议的办法，就是预先防范他用来得势的手段/176
- 第53章 人民时常被善良的假象所骗而自取灭亡；强烈的向往和宏愿能够导致这种结局/179
- 第54章 稳健的人如想控制群情激愤的民众，需要多少权力/183
- 第55章 城市中的民众没有腐败，这样的城市易于管理；有平等的地方，难以建立君主国，没有平等的地方，难以建立共和国/185
- 第56章 城市或地区有大事发生之前，都会有某种征兆，或有人能预见到它/189
- 第57章 平民合则强，分则弱/191
- 第58章 民众比君主更聪明、更忠诚/193
- 第59章 与共和国或君主结成的同盟，哪一个更为可靠/198
- 第60章 在罗马任命执政官或其他任何官职，从不考虑年龄/200

第2卷/203

前言/205

- 第1章 罗马人建立帝国的原因，是德行还是运气/208
- 第2章 同罗马人作战的民族；他们捍卫自由的执着精神/212
- 第3章 通过摧毁周边的城市，允许外邦人轻易分享它的荣耀，罗马变成了一座巨型城市/217

- 第4章 共和国有三种扩张的方式/219
- 第5章 宗派和语言的多样性，加上洪灾和瘟疫，湮没了历史的记载/223
- 第6章 罗马人如何征战/225
- 第7章 罗马人给每个殖民者多少土地/227
- 第8章 人们为何离开故土，侵入别人的家园/228
- 第9章 列强之间开战的一般原因/231
- 第10章 金钱并非如俗见所言，是战争的筋骨/233
- 第11章 与名声虽好但实力不济的君主交好，实为不智之举/236
- 第12章 担心有人进犯时，是主动出击，还是坐等战争/238
- 第13章 卑贱者能飞黄腾达，更多地依靠欺诈而非武力/242
- 第14章 认为可以用谦卑战胜傲慢的人，往往是在自欺/244
- 第15章 弱国总是优柔寡断；决断迟缓总是有害/246
- 第16章 当今的军队极不符合古代体制/249
- 第17章 当今的军队是否应当重视炮兵；对它的普遍看法是否正确/253
- 第18章 鉴于罗马人的权威和古代战争的先例，应当更加重视步兵而不是骑兵/258
- 第19章 进行扩张的共和国若是治理不善，不按罗马人的德行行事，只会走向覆灭，不会带来昌盛/262
- 第20章 君主或共和国利用雇佣军有何危险/266
- 第21章 罗马人派出的首位军事执政官，是派往卡普阿；这事发生在他们开始征战的四百年后/268

目录

- 第22章 人们在判断大事时经常出错/271
- 第23章 罗马人对必须决断的事情作出判断时，一贯避免中庸之道/274
- 第24章 一般而言，要塞弊多利少/278
- 第25章 攻打一座陷入分裂的城市，利用其分裂去夺取它，是自相矛盾的策略/284
- 第26章 谤言和虐待只会产生仇恨，没有任何益处/286
- 第27章 精明的君主或共和国应做好征战的充分准备；如果准备不足，经常会遭受损失/288
- 第28章 对公众或私人受到的侵害不予报复，会给君主或共和国带来危险/291
- 第29章 命运不想让人阻挠它的计划时，它就遮蔽人的心智/293
- 第30章 真正强大的共和国和君主想获得友情，靠的不是金钱，而是德行和强盛的威名/296
- 第31章 信任被放逐的人有多么危险/300
- 第32章 罗马人攻占城市的种种手段/302
- 第33章 罗马人给予他们的军队将领多大的权限/305

第3卷/307

- 第1章 教派或共和国若想长久生存，经常需要回到自己的源头/309
- 第2章 适时装疯卖傻，不失为明智之举 /314

- 第3章 若想维护新获得的自由，必须杀死布鲁图斯之子/316
- 第4章 如果被剥夺王位的人仍然在世，身居王位的君主也不得安宁/318
- 第5章 什么原因使王位继承者失去王国 /320
- 第6章 论阴谋/322
- 第7章 从自由变为奴役，或从奴役变为自由，何以有时不流血，有时腥风血雨/340
- 第8章 凡是想改变共和国的人，要尊重它的目标/342
- 第9章 若想总是福星高照，务必因时制宜/345
- 第10章 如果敌人迫使军队将领不择手段交战，他不能临阵脱逃/347
- 第11章 以寡敌众的人，即使处于劣势，只要能够挺过最初的一击，也可获胜/351
- 第12章 精明的将领作战时应当让士兵背水一战，消除那些让敌人背水一战的因素/354
- 第13章 弱兵强将和弱将精兵，哪个更可靠/357
- 第14章 战斗中出现的新花样和新声音，能够产生何种效果/359
- 第15章 应由一人而不是数人统领军队；将多有害/362
- 第16章 真正的德行只在危难之时显现；太平时代的得势者不是贤达，而是富贵门第/364
- 第17章 不可先迫害一个人，然后又让他主持大事/367
- 第18章 能预见到敌人的计谋，是将领的最大优点/369
- 第19章 统治民众，安抚是否比惩罚更重要/372

- 第20章 较之于罗马的任何军队，善意对法利希人产生了更大的影响/374
- 第21章 汉尼拔采取不同的处事方式，为何能在意大利取得和西庇阿在西班牙一样的成果/376
- 第22章 曼利乌斯·托克图斯的严厉和瓦勒里乌斯·科维努斯的友善，给他们带来了同样的荣耀/379
- 第23章 卡米卢斯被赶出罗马的原因/384
- 第24章 拖延任命使罗马遭受奴役/386
- 第25章 论辛辛那图斯和众多罗马公民的贫困/388
- 第26章 女人祸国/390
- 第27章 如何让分裂的城市团结；若想控制城市必须维持其分裂的看法为何错误/392
- 第28章 应当提防公民的功业，因为在善举背后，往往潜伏着专制的萌芽/395
- 第29章 人民犯罪的根源在于君主/397
- 第30章 希望运用自己的权力造福共和国的公民，先要消除嫉妒心；在看到敌人时，务必整饬城市的防务/399
- 第31章 强大的共和国和杰出的人，无论面对何种命运，都能保持同样的勇气、同样的尊严/402
- 第32章 人们用什么方式扰乱和平/406
- 第33章 要想打胜仗，务必让军队保持自信并信任将领/408
- 第34章 什么样的名望、言辞和看法使人民支持一个公民；他们在任命行政长官时，是否比君主更高明/411
- 第35章 充当某种意见的首领有何危险；这种意见越是不同寻常，其危险就越大/415

- 第36章 法兰克人为何在战斗开始时无比勇猛，后来却连女人都不如/418
- 第37章 在大战之前是否有必要进行小规模战斗；若想避免这种战斗，应当如何摸清新的敌人/420
- 第38章 如何造就一个能够获得军队信任的将领/423
- 第39章 将领应当熟悉地形/425
- 第40章 在战争中运用欺诈是件光荣的事/427
- 第41章 保卫祖国应当不计荣辱，不择手段/429
- 第42章 不必遵守被迫作出的承诺/430
- 第43章 出生在同一地区的人，无论何时几乎都保持相同的天性/432
- 第44章 运用残暴无耻的手段，往往可以获得用正常手段无法获得的东西/434
- 第45章 何为较好的战术：先抵挡住敌人，形成相持之势后再去攻击他们，还是一开始就倾全力猛攻/436
- 第46章 城市的家族为何长期保持某种习俗/437
- 第47章 优秀的公民应当爱国而不计私仇/438
- 第48章 看到敌人犯下大错时，要谨防上当受骗/439
- 第49章 共和国要想维护自身的自由，每天都要采取新的防范措施；昆图斯·法比乌斯因何功绩得到了“马克西姆斯”的称号/441
- 英译本注释征引文献一览/443
- 译名索引/447
- 译后记/467

导 论

哈维·曼斯菲尔德

在这篇导言里，我们要对马基雅维里的《论李维》作个走马观花式的介绍。我们要给它打上一个魅力四星级的标记，让游人乐于一再光顾，难以忘怀。我们要把马基雅维里有关政治、道德、命运、必然性和宗教的重大观点，当然也少不了它们引起的种种辩难，呈现给读者。谈到马基雅维里，起码可以说，他所采用的言说方式，难免让人对他的言论产生歧见。我们知道，马基雅维里同时写着两本通论政治的不同著作，即《君主论》和《论李维》。我们要对后者在今日的学术地位作一简短的评价，它是古典共和主义的滥觞，是对古代自由的追忆，它召唤我们离开那片既安全又可靠、富足但自私的领地。我们要如实地介绍马基雅维里，他不是超然尘世的哲学家，而是一个按自己设想的方案采取行动的鼓动家，一个从事着个人事业的实干家，这事业就是建立“有益于每个人的共同福祉的……新范式和新秩序”（第1卷，前言，1）。我们要尽量做到稳健持平，令人信服，以不辱这篇导论的使命。